

2 PITA KUIMP TEPA IK KUE

Ya Buk Ei Nga Put Ei:

Ik mbo wu kol ropa mbu, enim nga ruk ting ila anduk, enim nga pilpa kungundi etuk kit munding, ei nga rap itui! Ei nga, rondut mondak, Kraist ken mondak pilik mutui.

Ya Buk Ei, Nam Ndi Rurum:

Ya buk ei, Pita ndi rurum.

Mon Ropa Nam Ngurum:

Ya mui kona ila mondpa pili wamp mbu ken pora, mon ei ropa ngurum.

Ui Nant Ila Rurum:

Ei Kraist metung ei ken, mbuldung orunga pana 65 mba 68 (AD) ila kue rurum ei, Rom kona ila.

Ik Rondut: 2 Pita 1:3

Got nga rondut ila, mondpa pili wamp kupa mbu, mutumin nimba mel kai na, pilpa kungundi mbu ten ngurum. Ei ken, ten nga ut kun kai tila mon, ten etpa tupa, elim nga ut eng nui mbila mutumin nimba itim wu ei, mondap pmtmen ei nga, nindpa itim.

IK PENG KUE

Rump

1:1-1:2 - Pita ndi, akil tepa mon ti ropa ngurum

1:3-1:15 - Got ndi, ten elim nga nimba wi ropa titim

- 1:16-1:21 - Tɛn ndi, Got nga uʔ eng nui ei, Kraist
kɛn titim kɛndɛrmɛn
2:1-2:22 - Ik mbo wu kɛʔ ndi, ik kol rok mbo
endɛtɛng
3:1-3:9 - Kupa, nuim ei, yant omba
3:10-3:13 - Wote, muʔ mɛi raʔ pora nimba
3:14-3:18 - Tɛn ndi, rɛp etpɛn, nokundpɛn
muʔamin

Pita Ndi, Akil Tɛpa Mon Ti Ropa Ngurum

¹ Na Saimon Pita Jisas Kraist nga kongun wu, wote nombuʔa rung wu ei ndi, mon ti rop, tɛn nga Got, wote Etpa Ti Wu Jisas Kraist nga uʔ kun kai mbila, tɛn etpa, elim nga mondpa pili wamp mundrum ei mel, enim wamp mormin mbɛ kɛn, mon rop ngont.

² Tɛn nga Nuim Jisas ei kɛn, rɛmp nduk, Got nga pilpa kungɛndi ei, enim kɛn tɛk tek muʔangina, elim nga wamp poʔ ti uʔ ei kɛn, wamp moʔpa kundi uʔ mbɛ, enim ngumba.

Got Ndi, Tɛn Elim Nga Nimba Wi Ropa Titim

³ Got nga ronduʔ ɛla, mondpa pili wamp kupa mbɛ, muʔeimɛn nimba mel kai na, pilpa kungɛndi mbɛ tɛn ngurum. Ei kɛn, tɛn nga uʔ kun kai tila mon, tɛn etpa tɛpa, elim nga uʔ eng nui mbila, muʔamin nimba itim wu ei, mondɛp pɛtmɛn ei nga, nindpa itim. ⁴ Uʔ ɛla, Got ndi, tɛn memp kai mat nguimp, nimba mɛi ropa pinditim mel mbɛ ngorum. Ei kɛn, ya mɛi kona ɛla gem ngurum mel mbɛ tɛkɛn. Wote, uʔ kit mbɛ, numan ngui nganggɛkɛn, Got nga kangambuʔa kupa ralkɛn, elim nga numan pilpa uʔ etɛm mbɛ mel, itɛmin nimba itim. ⁵ Wote, uʔ

kai mbu etkun, nim nga mondpa pili ei nga pol ila numan kai mbu omba, wote uf kai nga pol ila, pilpa kungundi kai mbu ngurum. ⁶ Ei nga, enim nga kung ei nga numan ngorum uf mbu, mop map itui! Mop map iti uf ei tuk, enim nga mbun koma rui uf ei kun, kup indui! Wote, Got nga uf kun kai uf ei tuk, mbon koma rui uf ei kun, kup indui. ⁷ Wamp ungunel kun, man mundi uf kai ei tukun, Got nga uf kun kai uf ei kun, kup indui! Wamp pui numan ngui uf ei tuk, wamp ungunel kun, man mundi uf ei kun, kup indui! ⁸ Wote uf mbu, enim kun pepa, ronduf pum ndam, enim nga pilpa kungundi ei, wei ti natamba mon! Enim nga pilpa kungundi ei, rang mong ou ndupa romba. Enim ndi, tun nga wu Nuim Jisas Kraist ei, enim pilik pora nduing. ⁹ Wote, wamp nam ti ndi, uf kuf elim kun pi napam ndam, mel rof etpa tetam mbu, kandpa pof ndui nandamba. Ei mong ti, wamp na ni mel kapla. Wote, elim nga uf kit unt nga mbu, pendpa kitim uf ei, elim pilpa kun iti natutem. ¹⁰ Ni kun, na nga wamp angman kuf, Got ndi, enim wi ropa tupa pora ndupa, enim tupa elim nga nimba to ropa titim. Ei kun, enim ndi, kongun kuf ronduf mondak eng ndam, enim uf mbun ti ndi, enim nga mondpa pili, ei ropa mana ndui nandamba. ¹¹ Wote, enim uf kuf mel pep rong ndam, wote nombuta mam ei, wei tiyanga kump kam rukrang mbun, tun nga Nuim kun, Etpa Ti Wu Jisas Kraist nga tupa mumuk rui kona ila, rak rak molk mint ping.

¹² Ei kun, enim uf it mbu nga putmin ei, wote ik kupa ei, pilik tuk pol ila anggilik, wote na ndi, ik kupa mbo indut ei, pilik tuk, enim akup mormin.

Ei nga, wote na ndi, ui mbila ræk ræk enim nga numan orunga rop rut ndup nimp ku. ¹³ Na pænt ei, uł kai ei, na kæng kæt kont mont ei kæn, enim ræk ræk rop rut ndup, numan orunga rop rut ndup nimp mint. ¹⁴ Na pænt ei, ui nondpa tila, na nga kæng kæt wak ruimp. Ei kæn, tæn nga wu Nuim Jisas Kraist ei ndi, na kundpa nitim. ¹⁵ Ei nga, na ndi, kongun ronduł mundæp etæp, enim kundæp namba pilik molk kæn, wote na kunt ei kæn, enim ndi, ik nænt mbæ, ui mbila pilik mint mułeing.

Tæn Ndi, Got Nga Uł Eng Nui Ei, Kraist Kæn Titim Kændærmæn

¹⁶ Tæn ndi, ik kep nombun ik timan mat mim etpæn, tæn nga Nuim Jisas Kraist elim ronduł ei, mepa yant omba ei nga, enim kundæp ni nændætmæn mon. Tæn nga mong rał ila, elim nga ronduł pi uł kændærmæn ei mel, kun kundæp nitmin. ¹⁷ Got Tipam ei ndi, elim ni mbi paka rondpa mbi ou ngurum. Got elim ræpændi pol rukær orunga ila mołpa mana omba, Jisas kæn nimba mel, “Ya ei, na nga kangæm mendpæł ei, na numan minal ngor. Ei nga, na elim kæn numan minal ngont,” nitim. ¹⁸ Wote tæn kæn, elim kæn komnga wingti ila mołmina, Got nga ik ei, wi muł kona ila mana ołnga pitmæn. ¹⁹ Ei kæn, tæn ndi, painui wu kæt nga ik ei, kupa næmp pilpæn, ronduł mondæp pætmæn. Ei kæn, enim ndi, wu kæt nga ik ei, ronduł mundæk ambærmæn ei, ik kupa. Nambuł emel, painui wu kæt nga ik ei, kiya mel kona rumbuł morum ila ræłang mba kæn, wote kona ranggræm. Ei kæn, Mækælmæ

Mipil petum ei mel, enim nga numan orunga ropa rat ndurum. ²⁰⁻²¹ Ni ken, enim unt pilik kun itai! Wote enim ndi, enim nga numan orunga, uf mat iti natai! Ei nga, wote enim ndi, painui wu mbu nga Buk Wingti ila, ik put petum ei mel, ni namin mon. Ei nambu emel, unt kor nga wamp ti ndi, painui ik ei nga, elim nga numan ila ni nandutum mon! Wote, Mu nga Wingti elim ndi, wamp numan orunga ropa rat ndu nga natang ik ei, Got elim ndi, wamp mbu ngurum.

2

Ik Mbo Wu Kol Ropa Mbu

¹ Wote, unt painui wu kol mat, Isrel wamp kuf nga ruk ting ila ekit orung. Ei mel ku, ik mbo wu kol mat, enim nga ruk ting ila, ekit uing ku. Mbu mo rok, ik kol elpa elpa mbu nuk, wamp etak kit munding. Wu Nuim ei ndi, rop ropa rukar titim wu ei, wamp kuf ndi, tuk mbu nging. Wote, uf ei mel etak, wamp kuf ndi, en enim kit muing uf ei, mek rukar uing. ² Wote, wamp ou ndupa wapa rok, uf kit elpa elpa etmun mbu, pep ruing. Wamp mbu i etangina ken, wamp wei mbu ndi, nombuta mam kupa ei nga nuk kit munding. ³ Ik mbo wamp mbu, kandpa kum pindi uf ei nga put wamp kuf, i etak ik kep ou nduk nok, ku moni na mat, kandak kum pendak ting. Wote, unt Got ndi, kamp tamba ui ei nga tupa kun itim. Ei nga, wamp kuf kit muing. Ei nga, ur pi narapa nokundpa morum.

⁴ Unt angelo mat, uf kit etang mbu, wote Got ndi, wak rui narum mon! Wote elim ndi, kan

ngumba pinditim ei nga, ndip kona ila pek kumpang tamba ui ei, nokundak mormen. ⁵ Unt wamp morung mbu ndi, Got tak mbu ngurung. Wote elim ndi, wamp ku wak rui nererem mon. Wote, Got ndi nilinga, wamp ku ken nu kui ota, wamp ku kit morung. Wote Nowa ni, ik kun kai ei nga, tupa pena ila pendpa nitim. Ni ken, Got ndi, Nowa ken, wamp 7 ku ken etpa tilinga, kont morung. ⁶ Got elim ndi, Sorum Gomora kona ou rat, kumpang tupa ropa ndip kerem. Wote, ten wamp mbu ndi, Got turen mbu ngumen ndam, u unt nga to ropa itim ei nga pilamin. Ei wote, ten ken, i ku etpa romba ei nga ora ndunem. ⁷ Wote Lot ndi, wamp wapra rorong u mbu pilpa mbun tilinga, Got ndi, etem etpa titim. ⁸ Ei kupa, wu kun kai ei, wamp kit ku nga ruk ting ila motpa, wamp mbu nga u kit etang mbu, ui mbila rak rak kandpa ken, elim nga numan orunga mbun titim. ⁹ Ei nga, wote ota tupa kuni u mat, Got elim ken pep rormen wamp mbu ken, orum ndam, Nuim elim ndi, ota tupa kuni u mbila etpa tetem. Wote, Nuim ei ndi, wamp u kit etmin mbu, tepa motpa ui ou ila kumpang tamba ku. ¹⁰ Ei ken, wamp mat wapra rui u mbu etak, Got wu rondu ei, tak mbu ngorerem. Ik mbo wamp mbu ndi, ik kol rok, en enim nga numan ila mint andurmin. Ei ken, wote mundmong iti natuk ken, wi mu kona ila anggelo ku nga ik mbuldung nendak andurmen. ¹¹ Wote, anggelo ku ndi, wu ku tak mana ndurmen. Wote, ik mbo wu kol rui wu ku nga rondu ti natutang. Wote anggelo ku, rondu mam ti tetmin wamp ku, ik mbuldung orunga ni

nandak, wamp mat ken, ik kit ni nandak, Nuim ei nga kuimp keta ila iti natatmin mon! ¹² Wote wamp kuf, kui kui na mel rakra, numan mbo pi napatam ei mel, wote wamp kuf, kung orunga uf mbu mint patmin. Wote, tuk kan ngangina ila, pendak wamp mbu ndi, tuk rok kunding mbu mel mbu, pili napatmin. Ei wamp mbu ndi, ik kit natmin kui kui na mel rakra mbu, kit mormun ei mel ku, wamp mbu kit mufing.

¹³ Wamp mbu ndi, uf kit elpa elpa etmin mbu, wote punt ropa ngumba. Wamp mbu, en enim nga kung orunga paka rok ken, uf kit mbu, pena mbila ambulk palk etmin. Wamp mbu, en enim nga uf kol mbu ambulk palk etuk ken ok, enim ken rung tenda ila normin ei ken, enim wamp wei mbu pipil kurmin. ¹⁴ Wamp mbu ndi, en enim nga mong mbu ndi, amp mbu rak rak kandak, kom pendak mong ting ei nga patman. Wote, wamp mbu nga mong raf ndi, uf kit iting ei nga wak rui naruman mon. Wamp numan orung ronduf pi nupurum mbu, kunt kan elingina, uf kit mbu etung wamp mbu, mbo endak pora nduk, wamp mat nga mel mbu kandak kum pendatung. Wote Got ndi, wamp mbu mot ndumba etpa romba. ¹⁵ Wamp mbu ndi, uf kun kai mbu wak rok, i etmin uf ei ndi, pilpa kungundi kai ti natman. Wote, wamp mbu ndi, painui wu Biyor kangam Belam nga nombuta mam ei pep rorong, wu ei uf kit mbu, etpa ku na mel mat nging nimba pilpa itim. ¹⁶ Wote, elim nga kng donggi ei, ik ni nundutam. Ei nga, donggi ti, wamp mel ik natam ei? Belam elim uf tawa itim ila, kng donggi ei ndi, painui wu ei nga nombuta mam ei ropa ngurum.

17 Wamp i iti mbu, nu kut ila nu muŕi nambuŕam ei mel, kupa mat kupa mam ei ndi, ropa munduŕnga, mbuŕ mbaŕ nimba purum. Got ndi, kona rumbuŕ mul ei, tupa kun itim ila wamp mbu ping. 18 Wote, wamp i iti mbu, ke nuk, en enim nga orunga kaip nanduk etman wamp mbu, kunt kan elinga, wapa rui uŕ na, uŕ kit elpa elpa mbu etmin. Ei kun, wamp mat koŕ ila, numan ropul rorman kunt rok, ekit tuk uŕ kit mbu, mbo endatman. 19 Wote, wamp kit mbu ndi, ei mel nutmin. Mel ti ndi, tun ropa mana ndui nandumba. Wote, en enim ndi, uŕ kit ei nga kongun wamp mel muŕing. Ni kun, mel ti ndi, wamp ei, tupa mana ndum ndam, wamp ei mel, ei nga kindmant wamp mel moŕmba. 20 Kupa wamp kuŕ, Jisas Kraist kun, pilpa kungundi tutung ei, tun nga Etpa Ti Wu Nuim ei moŕpa, tun etpa rukur titim. Wote pilpa kungundi ila wamp mbu, nung nuk, ya mana mai kona uŕ tar mul mbu, wak rorong. Wote, uŕ kit mbu, aldpa eng ndam, wamp kuŕ uŕ kit ei ndi, tupa kan ngangga kit muŕing. Kuimp tek kit murung ei mel, wei wei etpa. Wote, kit muŕing ei, ama kit molk pora nduing. 21 Ei kun, wamp kuŕ ndi, Got nga uŕ kun kai ei nga pilpa kungundi kai ei, unt pilik ti natilingina ndam, kapta elinga. Wote, mi ik wingti kuŕ, pilik pora nduk aldpa tuk mbuŕ ngorman uŕ ei, kapta mon! 22 Uŕ ei nga, Buk Wingti ila ik ek ti petam ei ndi, nimba mel, “Owa ei ndi, mik ropa mondpa, aldpa elim norum.” Wote, ik ek ti ei mel, “Kng ei, nu tepa pora ndupa, wote mba ui ila pilpil pepa ku etam,” nutam.

3

Nuim Ei Kupa Yant Omba

¹ Na nga wamp mæn kupa kæt nga, akil tep mon ei rop enim ngunt, ya mon raʃ ila, enim ik ei mel kundap nent, enim nga numan orunga, namp piral ndont, wote ik ei, pilik mbi nduing. ² Wote, na pænt ei, enim ndi, ik akil tepa omba ei piling, painui wu wingti mbæ ndi, næk mot ndurum. Ei ndi, Nuim ei nga mi ik ei kæn, tæn Etpa Rukrang Ti Wu ei kæn, enim nga nombuta rung wu kæt nga ik pætung ei, kapta pilik muʃai!

³ Unt enim uʃ ei, pilik kungændi ui pora nimba ei kæn, enim tæk ik kuldung wamp mbæ ekit ok, en enim nga uʃ kit etmin numan orunga petæm mbæ, pep ruing. ⁴ Ei mel, nimba mæi ropa, næk mel, “Elim yant uimp nitim ei? Wote elim næl morum? Elim ui nawæm. Unt anda kouwæmæn korung ui ei kæn omba, akup ei kæn, mel mbæ kump kæm itim ei mel ku, akup tetæm. Ei Got ndi, mim itim ei mel,” nætæng. ⁵ Unt kor nga, Got ndi, ik nilinga, muʃ mæi raʃ pitim. Wote nu ila, mæi ei etpa oʃa titim. Uʃ ei, wamp mbæ pilik kun iti natætæn. ⁶ Wote, Got ndi nilinga, nu ei, mæi kona ila kui omba, mel mbæ ropa kundrum. ⁷ Wote, Got nga ik ei ndi, akup muʃ ei tæpa, kum roʃnga, mæi ei ndi, ndip elim kæn omba ei nga, nokundpa morum. Wamp kit mbæ, Got tæk mbuʃ ngormæn wamp mbæ, kæmp tæpa, ropa kaʃmba ei nga, nokundæk mormin.

⁸ Wote, na nga wamp min mul kæt, enim kæn ik ti nimp ent ei, tæk apra ndui nændæi. Wu Nuim ei nga pilpa kungændi ila, rumbæʃ tenda ei, pana

1000 mel, wote pana 1000 ei, rumbuŋ tenda mel kapŋa. ⁹ Wote, Nuim ei ndi, nimba mŋi rurum ei nga mel mbu, wang ndupa kongun iti natuŋam. Wote, wamp mat ndi, kongun wang nduk iting ei nga puŋ ei puŋmŋn, mon. Wote, elim ndi puŋam ei, wamp tenda ti, pok tiki puŋi napuŋeing nimba puŋam. Elim ndi puŋam ei, wamp puŋi numan ropuŋ ring nimba puŋam. Wote elim ndi, tuŋ nga nuŋdpa, nokundpa mint morum.

Wote Muŋ Mŋi Raŋ Pora Ninggil

¹⁰ Wote Nuim ei, yant omba ui ei, kinduŋ wamp na ni mel omba. Ui ei kuŋ, muŋ ei, kump kiraipa mam ti, etpa muŋ ei pora nimba. Wote, muŋ ila mel kel kel petuŋ mbu, ndip ei ndi, nomba pora ndumba. Mŋi ei kunda ku, mel mim itim mbu, kump kuŋ ndip ei ndi, nomba pora ndumba.

¹¹ Wote, mel mbu puŋi, i etpa pora nimba. Ei nga wote, enim etuŋ muŋing, mel nant? Enim nombuŋa mam wingti ila anduŋk, Got nga uŋ kai mbu pep ruŋi! ¹² Uŋ ila, Got nga ui ei, nokundpuŋ muŋamin. Enim ndi, ui ei kongun ronduŋ munduŋk ruŋk ruŋk etangina, ui ei ekit wangga! Wote, ui ila mint, muŋ ei, ndip nomba pora nimba. Wote, ama ndip ei ndi, mel kel kel mbu kump kuŋ nangga, nu mel etmba. ¹³ Wote Got ndi, nimba mŋi ropa kuŋ, muŋ kont ti kuŋ, mŋi kont ti kuŋ, mim itimp nitim. Wote, ila uŋ kun kai mbu mint temba. Tuŋ mŋi mang kona ei, nokundpuŋ mormun.

Tuŋ Ndi, Ruŋ Etpuŋ Nokundpuŋ Muŋamin

¹⁴ Wote, na nga wamp mŋn mul kuŋ, enim ndi, ui ei, nokunduŋk mormin. Wote ei mel, kongun ronduŋ munduŋk, etuŋ kun kai muŋi! Uŋ kit mbu

iti nətəi! Wote Got ndi, enim mołpa kundi uł kai ei ngangga, molk kai munding. ¹⁵ Tən nga Nuim ei ndi, enim nga nokundpa wang ndupa etəm. Wote enim ndi, pili uł i itim ei ndi, enim etpa rukrəng təmba. Wote, Got pilpa kungəndi kai ei, tən nga ɛngən kupa, Pol ngurum. Wote, Pol ndi kunda, ik ei enim mon ropa ngurum. ¹⁶ Ei mel, elim nga mon kump kəm rərəm mbila, ik ronduł pei mat rurum. Ik mbɛ, wamp ni, wamp mbɛ ndi, pilik kun iti natətmin. Wamp mat, pilik kungəndi neng tətəmən, ik ei, ropəl rop ti mel nətəmən. Ei kən, Buk Wingti ila ik mat petəm mbɛ, uł ei mel ku etəmən. I etək kən, en enim etək kit mondərmən.

¹⁷ Wote, na nga wamp mən mudi kəł, enim ndi, pilik pora ndunmin uł mbɛ, wote ekit omba ei nga, rəp etək kai mundaı! Wote, mi ik ila, təpa roi ndui wamp mbɛ ndi, enim tək tiki pindangina, enim ronduł mundək mułi nəmbəfing.

¹⁸ Wote, tən nga Nuim ei nga wamp poł ti uł ila mormin ei kən, tən Rukrəng Titim Wu ei, Jisas Kraist tən ndi, elim pətəmən. Ei kən, enim ndi, numan wang nduk, ei ama ou nduk tətəmən. Wote enim ndi, pilpa kungəndi ou ndupa, Kraist kən tətəmən. Elim mbi ou təpa, wote ui mbila rək rək mołpa, mint mba. Ei kupa!

Got Nga Nambuha Ik Kai
The New Testament in the Melpa Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Melpa long Niugini

Copyright © 1995 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Melpa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Earlier edition was © 1965 British and Foreign Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7aee00d3-bf61-5aa2-84a1-8318bf7d51e2